
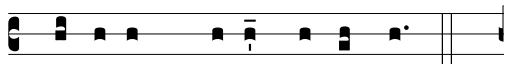
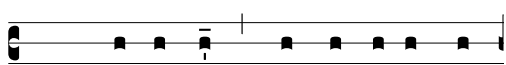
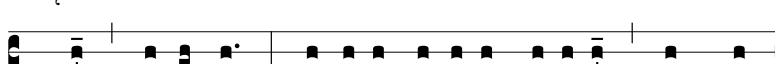


ORDINAIRE DES VÊPRES DOMINICALES

D  *Ps.* Ô Dieu! venez à mon aide!

E-us in adiu-  *R.* Hâtez-vous, Seigneur, de me secourir.

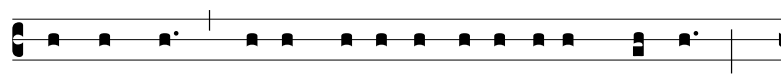
tó-ri-um me-um inténde.  Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit; Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

R. Dómi-ne ad adiuvándum  Alleluia.

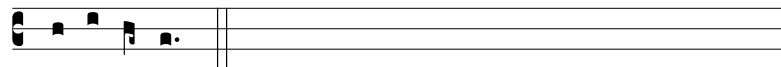
me festí-na. Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi- 

rí-tu-i Sancto. Sic-ut e-rat in princí-pi-o, et nunc, 

2 Vêpres dominicales



et semper, et in sæcu-la sæcu-lórum. Amen.



Alle-lú-ia.

L'antienne a pour but d'attirer notre attention sur une pensée que l'Église propose spécialement à notre méditation durant le chant du psaume.

Le plus souvent l'antienne est tirée du psaume même, parfois l'Église l'emprunte à un texte de l'Écriture relatif à la fête.

On trouve les antiennes au Propre du Temps et des Saints, ou au Commun. Celles qui suivent sont pour tous les dimanches ordinaires de l'année en dehors de l'Avent, des grandes solennités et du Temps Pascal.

I ant.

VII c2

D

I-xit Dóminus ★ Dó-mi-



no me- o : Sede a dextris me- is.

Le Seigneur a dit à mon
Seigneur : « Asseyez-
vous à ma droite. »

Psaume 109

Génération éternelle du Christ, Prêtre, Roi et Juge.

D

o-nec ponam in-imí-



Jusqu'à ce que, au jour
de votre dernier avène-
ment, je fasse de vos en-

Temps après la Pentecôte 87

Seizième dimanche	64
Dix-septième dimanche	66
Dix-huitième dimanche	68
Dix-neuvième dimanche	70
Vingtième dimanche	73
Vingt et unième dimanche	75
Vingt-deuxième dimanche	77
Vingt-troisième dimanche	79
Vingt-quatrième dimanche	81

INDEX GÉNÉRAL

VÊPRES DOMINICALES

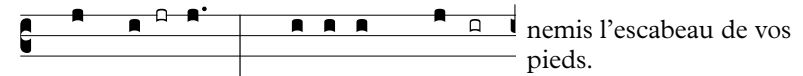
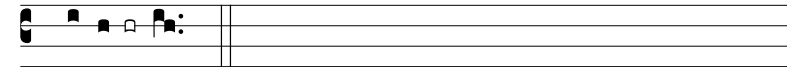
Ordinaire 1

TEMPS APRÈS L'ÉPIPHANIE

Premier dimanche 21
 Deuxième dimanche 22
 Troisième dimanche 24
 Quatrième dimanche 26
 Cinquième dimanche 28
 Sixième dimanche 31

TEMPS APRÈS LA PENTECÔTE

Premier dimanche 33
 Deuxième dimanche 34
 Troisième dimanche 36
 Quatrième dimanche 39
 Cinquième dimanche 41
 Sixième dimanche 43
 Septième dimanche 45
 Huitième dimanche 47
 Neuvième dimanche 50
 Dixième dimanche 52
 Onzième dimanche 54
 Douzième dimanche 56
 Treizième dimanche 58
 Quatorzième dimanche 60
 Quinzième dimanche 62

cos **tú-** os, * scabéllum **pédum**tu-**ó-** rum.

Ô *Christ*, le Seigneur *votre Père* fera sortir de Sion le sceptre de votre force : *c'est de là que vous partirez* pour dominer au milieu de vos ennemis.

La principauté éclatera en vous, au jour de votre force, au milieu des splendeurs des saints, *car le Père vous a dit* : Je vous ai engendré de mon sein avant l'aurore.

Le Seigneur l'a juré ; et sa parole est sans repentir : *il a dit en vous parlant* : *Dieu-Homme*, vous êtes prêtre à jamais selon l'ordre de Melchisédech.

Ô *Père*, le Seigneur *votre Fils* est *donc* à votre droite : c'est lui qui, au jour de sa colère, viendra juger les rois.

Il jugera *aussi* les nations ; il consommera la ruine *du monde*, et brisera contre terre la tête de plusieurs.

Virgam virtutis tuæ emittet **Dóminus** ex **Síon** : * dominare in medio inimicórum tuórum.

Tecum princípium in die virtutis tuæ in splendóribus sanctórum : * ex útero ante lucíferum **génui** te.

Iurávit **Dóminus**, et non pœnitébit **éum** : * Tu es sacérdos in ætérnum secundum **ordinem** Melchisedech.

Dóminus a **déxtris** **túis**, * confrégit in die iræ **súæ** **réges**.

Iudicábit in natió nibus, **implébit** ruínas : * conquassábit cápita in **tér**ra multórum.

De torrénte in **vía**
bíbet : * propterea exal-
tábit cáput.

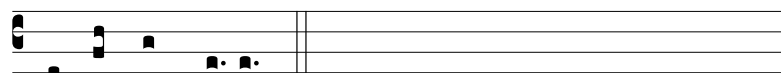
*Il est d'abord venu dans l'hu-
 milité; il s'est abaissé pour boire
 l'eau du torrent des afflictions;
 mais c'est pour cela même qu'un
 jour il élèvera la tête.*

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sábcto.**

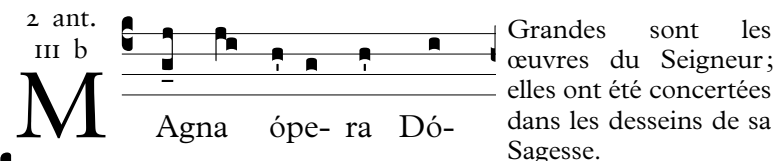
Sicut erat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, * et in
 sácula sáculórum. **Amen.**



Di-xit Dóminus Dó-mino me- o : Sede



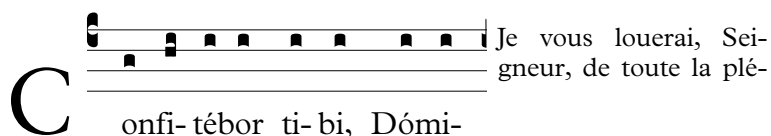
a dextris me- is.



mi-ni, * exqui-sí- ta in omnes vo-luntá-tes e-ius.

Psaume 110

Bienfaits accordés par Dieu à son peuple.



3 Intravit autem rex 71	8 Scriptum est enim 50
3 Magna opera Domini 4	6 Serve nequam 75
7 Misereor super turbam . 43	1 Simile est 31
8 Nolite iudicare 33	1 Si offers 41
1 Non potest arbor bona . 45	7 Sit nomen Domini 8
1 Præceptor 39	4 Tulit ergo paralyticus . . 69
4 Propheta magnus 62	1 Unus autem ex illis 58
6 Quæ mulier 37	
1 Quærite primum 60	
4 Quid faciam 48	
4 Quid vobis videtur 66	
4 Qui timet Dominum 6	
1 Reddite ergo 77	8 Lucis Creator optime . . 15

Hymne

INDEX

Psaumes

- 109 Dixit Dominus Domino meo. 2 (VII).
 110 Confitebor tibi Domine. 4 (III).
 111 Beatus vir qui timet Dominum. 7 (IV).
 112 Laudate pueri Dominum. 9 (VII).
 113 In exitu Israël de Ægypto. 11 (P).

Cantique

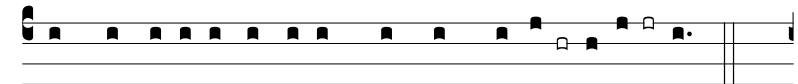
Magnificat (*B. Mariæ Virg.*). 17; 23 (I); 25 (I); 27 (I); 29 (I);
 31 (I); 35 (I); 37 (VI); 39 (I); 42 (I); 44 (VII); 46 (I);
 48 (IV); 51 (VIII); 53 (VIII); 54 (V); 57 (VIII); 59 (I);
 61 (I); 63 (IV); 65 (VII); 67 (IV); 69 (IV); 71 (III); 73 (III);
 75 (VI); 77 (I); 79 (I); 81 (I).

Antiennes

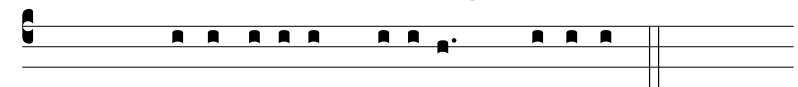
	7 Cum vocatus 64
	1 Deficiente vino 23
	8 Descendit hic 52
	p Deus autem noster 10
	7 Dixit Dominus 2
1 Amen dico... non præteri-	1 Domine salva nos 27
bit 81	1 Domine si tu vis 25
1 At Iesus conversus 79	
5 Bene omnia fecit 54	1 Exi cito 34
3 Cogovit autem 73	8 Fili quid fecisti 21
1 Colligite primum 29	8 Homo quidam 56



ne, in to-to **cór-de mé-** o : *



in consí-li- o iustórum, et congrega- ti-ó- ne.



Flexe : mi-ra-bí-li- um su-órum, †

Grandes sont less œuvres du Seigneur; elles ont été concertées dans les desseins de sa sagesse.

Elles sont dignes et magnifiques; et la justice de Dieu demeure dans les siècles des siècles.

Le Seigneur clément et miséricordieux nous a laissé un mémorial de ses merveilles : *il est le Pain de vie*, et il a donné une nourriture à ceux qui le craignent.

Il se souviendra à jamais de son alliance *avec les hommes*; il fera éclater aux yeux de son peuple la vertu de ses œuvres.

Il donnera à son *Église* l'héritage des nations; tout ce qu'il fait est justice et vérité.

Ses préceptes sont immuables

Magna **ópera Dómini** : * exquisíta in omnes voluntates **éius**.

Conféssio et magnificéntia **ópus éius** : * et iustítia eius manet in **sæculum sæculi**.

Memóriam fecit mirabílium suórum, † miséricors et miserátor **Dóminus** : * escam dedit **timéntibus** se.

Memor erit in sæculum testaménti **súi** : * virtútem óperum suórum annuntiábit **pópulo súo** :

Ut det illis hereditátem **géntium** : * ópera mánuum eius véritas, **et iudícium**.

Fidélia ómnia mandá-

6 Vêpres dominicales

ta eius : † confirmáta in
sæculum sæculi, * facta
in veritáte et **æquitáte**.

Redemptiónem misit
pópulo súo : * mandávit
in ætérnum testaméntum
súum.

Sanctum, et terríbile
nómen éius : * inítium
sapientiæ **tímor Dómini**.

Intelléctus bonus ómni-
bus faciéntibus **éum** : *
laudátio eius manet in
sæculum sæculi.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

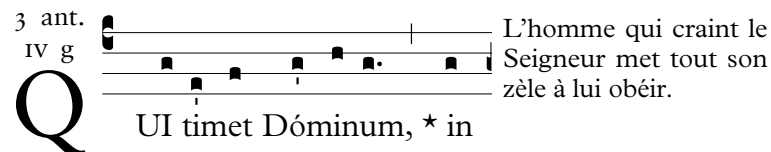
Sicut erat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, * et in
sæcula sæculórum. **Amen**.

et garantis par la succession des
siècles ; ils sont fondés sur la vé-
rité et la justice.

Il a envoyé à son peuple un ré-
dempteur ; il rend *par là* son al-
liance éternelle.

Son nom est saint et terrible ;
le commencement de la sagesse
est de craindre le Seigneur.

La lumière et l'intelligence
sont pour celui qui agit selon
cette crainte : gloire et louange à
Dieu dans les siècles des siècles.



Vingt-quatrième dimanche 83

avec vous et le Saint-Esprit,
Dieu, maintenant et pour les
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

vivit et regnat in unitáte
Spíritus Sancti, Deus, * per
ómnia sæcula sæculórum.
R̃. Amen.

Et exultávit **spíritus méus** : * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágha** qui **pótens** est : * et sanctum *nomen* **éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : * timéntibus **éum**.

Fecit poténtiam in **bráccchio súo** : * dispérsit supérbos mente *cordis* **súi**.

Depósuit **poténtes** de

séde : * et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bónis** : * et dívites dimísit *in* **ánés**.

Suscépit Israël **púerum súum** : * recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pátres nóstros** : * Abraham, et sémini *eius in* **sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et *Spirítui* **Sáncto**.

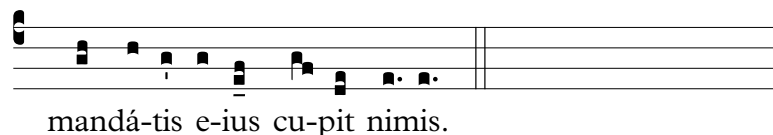
Sicut erat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, * et in *sæcula sæculórum*. **Amen**.

Oraison

Excita, quæsumus, Dómine, tuórum fidélium voluntátes : † ut, divíni óperis fructum propénsius exsequéntes ; * pietátis tuæ remédia maióra percípiant. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum

Nous vous en supplions, Seigneur, animez les volontés de vos fidèles, afin que, produisant avec plus d'ardeur les fruits des œuvres célestes, ils reçoivent par votre bonté des secours plus grands.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne



Psaume III

Portrait du juste et tableau de son bonheur.



Sa postérité sera puissante sur la terre ; la race du juste sera en bénédiction.

La gloire et la richesse sont dans sa maison, et sa justice demeure dans les siècles des siècles.

Une lumière s'est levée sur les justes au milieu des ténèbres : c'est le Seigneur, le Dieu miséricordieux, clément et juste.

Heureux l'homme qui fait miséricorde, qui a prêté au pauvre, qui a réglé *jusqu'à* ses paroles

Potens in terra erit *semen* **éius** : * generatio rectórum *benedicétur*.

Glória, et divítiæ in *domo* **éius** : * et iustítia eius manet in *sæculum* **sæculi**.

Exórtum est in ténébris *lumen* **réctis** : * miséricors, et miserátor, et **iustus**.

Iucúndus homo qui miserétur et commodat, † dispónet sermónes suos *in*

iudicio : * quia in ætérnum non commovébitur.

In memória æténa *erit iustus* : * ab auditióne mala non timébit.

Parátum cor eius speráre in Dómino, † confirmátum est cor éius : * non commovébitur donec despíciat inimícos súos.

Dispérsit, dedit paupéribus : † iustítia eius manet in sæculum *sæculi*, * cornu eius exaltábitur in glória.

Peccátor vidébit, et irascétur, † déntibus suis fremet et *tabéscet* : * desidérium peccatórum períbit.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sánto.

Sicut erat in princípio, et *nunc*, et *sémper*, * et in sæcula sæculórum. Amen.

Antienne
Qui timet Dóminum, in mandá-tis e-ius

cu-pit nimis.

avec justice ; car il ne sera point ébranlé.

La mémoire du juste sera éternelle ; s'il entend une nouvelle fâcheuse, elle ne lui donnera point à craindre.

Son cœur est toujours prêt à espérer au Seigneur ; son cœur est en assurance : il ne sera point ému et méprisera la rage de ses ennemis.

Il a répandu l'aumône avec profusion sur le pauvre : sa justice demeurera à jamais ; sa force sera élevée en gloire.

Le pécheur le verra, et il entrera en fureur : il grincera des dents et séchera de colère ; mais les désirs du pécheur périront.

VINGT-QUATRIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. 1 f
A -Men di-co vobis : *
qui-a non præ-ter-i-bit gene-
rá-ti-o hæc, donec ómni-a fí-ant : cæ-lum
et ter-ra transí-bunt, verbá autem me-a non
transíbunt, di-cit Dóminus.

En vérité, je vous le dis, cette génération ne passera point que toutes ces choses ne s'accomplissent. Le ciel et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront point, dit le Seigneur. Mt 24, 34

M agní-fi-cat * á-nima me-a Dóminum.
Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

tem ancíllæ **sú**æ : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **má**gna qui **pó**tens est : * et sanctum *nomen* **é**ius.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : * timéntibus **é**um.

Fecit poténtiam in **brá**cchio **sú**o : * dispérsit supérbos mente *cordis* **sú**i.

Depósuit **poté**ntes de **sé**de : * et exaltávit **hú**miles.

Esuriéntes **implé**vit **bón**is : * et dívites dimísit *in*ánes.

Suscépit Israël **pú**erum **sú**um : * recordátus misericórdiæ **sú**æ.

Sicut locútus est ad **pát**res **nó**stros : * Abraham, et sémini eius *in* **sæ**cula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, * et *Spirítui* **Sán**cto.

Sicut erat in princípío, et **nú**nc, et **sém**per, * et in *sæ*cula *sæ*culórum. **A**men.

Oraison

Absólve, quæsumus, Dómine, tuórum delícta populórum : † ut a peccatórum nêxibus, quæ pro nostra fragilitate contráximus, * tua benignitate liberémur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia *sæ*cula *sæ*culórum. **R**̃. Amen.

Nous vous en supplions, Seigneur, absolvez les fautes de votre peuple, afin que nous soyons délivrés par votre bonté des liens des péchés que nous avons commis dans notre fragilité.

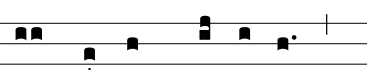
Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

4 ant.

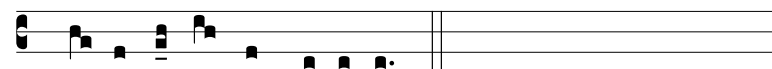
VII c

S



Soit le nom du Seigneur béni dans les siècles.

IT nomen Dómi-ni *

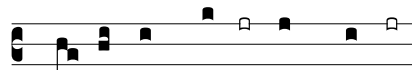


be-ne-díctum in *sæ*cu-la.

Psaume 112

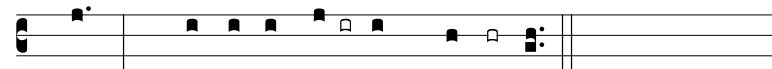
Invitation à louer Dieu et sa Providence souveraine.

L



Serviteurs du Seigneur, faites entendre ses louanges : célébrez le nom du Seigneur.

audá-te, **pú**-e-ri, **Dó**mi-



num : * laudá-te **nó**-men **Dó**mi-ni.

Que le nom du Seigneur soit béni, aujourd'hui et jusque dans l'éternité.

De l'aurore au couchant, le nom du Seigneur doit être à jamais célébré.

Le Seigneur est élevé au-dessus de toutes les nations ; sa gloire est par delà les cieux.

Qui est semblable au Seigneur notre Dieu, dont la demeure est dans les hauteurs ? C'est de là

Sit nomen Dómini **benedí**ctum, * ex hoc nunc, et **ús**que in **sæ**culum.

A solis ortu usque **ad** oc-cásum, * laudábile **nó**men **Dó**mini.

Excélsus super omnes **géntes** **Dó**minus, * et super *cæ*los **gló**ria **é**ius.

Quis sicut **Dó**minus, Deus noster, qui in **áltis** **há**bitat, * et humília *réspi*-

cit in cælo **et** in **tér**ra ?

Súscitans a **tér**ra
ínopem, * et de stérco-
re **ér**igens **pá**uperem :

Ut cóllocet eum **cum**
príncípibus, * cum princí-
pibus **pópuli súi**.

Qui habitáre facit stéri-
lem in **dó**mo, * matrem
filiórum **lætántem**.

qu'il abaisse ses regards sur les
choses les plus humbles dans le
ciel et sur la terre.

Il soulève de terre l'indigent,
élève le pauvre de dessus le fu-
mier où il languissait,

Pour le placer avec les princes,
avec les princes mêmes de son
peuple.

C'est lui qui fait habiter pleine
de joie dans sa maison celle qui
auparavant fut stérile, et mainte-
nant est mère de nombreux en-
fants.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, * et **Spirítui Sán**cto.

Sicut erat in princípío, et **nú**nc, et **sém**per, * et in
sæcula sæculórum. **Amen**.

Antienne
Sit nomen Dómi- ni be- ne- díctum in

sæcu- la.

5 ant.
t. pereg.
D Notre Dieu est au ciel :
il a fait tout ce qu'il a
voulu.
É-us autem noster * in

Par notre Seigneur Jésus-
Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous et le Saint-Esprit,
Dieu, maintenant et pour les
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

num nostrum Iesum Chri-
stum, Fílium tuum : † qui
tecum vivit et regnat in uni-
tate Spíritus Sancti, Deus, *
per ómnia sæcula sæculó-
rum. **R.** Amen.

VINGT-TROISIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. 1 f
A T Ie-sus convérsus, * Jésus se retournant et
la voyant, lui dit : Aie
confiance, ma fille ; ta
foi t'a sauvée. Alleluia.

Mt 9, 22
et vi-dens e-am, di- xit : Confí-de, fí-li- a : fí-des

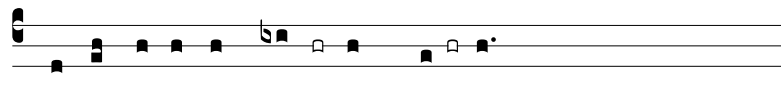
tu-a te salvam fe- cit, alle- lú-ia.

M agní-fi-cat * á-nima me-a Dóminum.

Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **mé**- us...

Et exsultávit **spí**ritus **méo**.
méus : * in Deo, salutári Quia respéxit humilitá-

78 Temps après la Pentecôte



Et exultávit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exultávit **spíritus méus** : * in Deo, salutáři méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágna** qui **pó**tens est : * et sanctum *nomen* **éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : * timéntibus **éum**.

Fecit poténtiam in **brá**chio **súo** : * dispérsit supérbos mente *cordis* **súi**.

Depósuit **poténtes** de

séde : * et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bónis** : * et dívites dimísit *in* **án**es.

Suscépit Israël **pú**erum **súum** : * recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pátres nó**stros : * Abraham, et sémini *eius in* **sæ**cula.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et Spirítui **Sán**cto.

Sicut erat in princípio, et **núnc**, et **sémper**, * et in *sæcula sæculórum*. **Amen**.

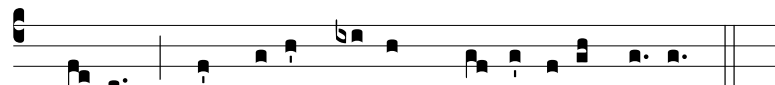
Oraison

Deus, refúgium nostrum et virtus : † adésto piis Ecclésiæ tuæ précibus, auctor ipse pietátis, et præsta ; * ut, quod fidéliter pétimus, effícaciter consequámur. Per Dómi-

O Dieu, notre refuge et notre force, soyez propice aux pieuses prières de votre Eglise, vous l'auteur même de la piété, faites que nous obtenions sûrement ce que nous demandons selon la foi.

Ordinaire

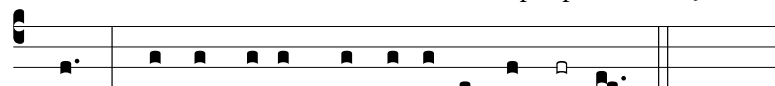
II



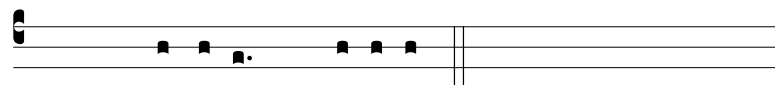
cæ-lo : ómni-a quæcúmque vó-lu-it, fe-cit.

Psaume 113

Le peuple délivré d'Égypte chante son libérateur et le proclame seul vrai Dieu.



to, * domus Iacob de pópu-lo **bárba-ro** :



Flexæ : palpábunt : †

La maison juive fut consacrée à Dieu, Israël fut son domaine.

La mer le vit et s'enfuit ; le Jourdain remonta vers sa source.

Les montagnes sautèrent comme des béliers, et les collines comme des agneaux.

Ô mer, pourquoi fuyais-tu ? Et toi, Jourdain, pourquoi remontais-tu vers ta source ?

Facta est Iudæa sanctificatio **éius**, * Israël potestas **éius**.

Mare vidit, et **fúgit** : * Iordánis convérsus est *retrórs*um.

Montes exultavérunt ut *ari*etes, * et colles sicut agni **óvium**.

Quid est tibi, mare, quod *fug*ísti : * et tu, Iordánis, quia convérsus es *retrórs*um ?

Montes, exsultástis *sicut* **aríetes**, * et colles, *sicut* **agni óvium**.

A fácie Dómini *mota est* **térra**, * a fácie Dei **Iácob**.

Qui convertit *petram in* **stagna aquárum**, * et *rupem in fontes* **aquárum**.

Non nobis, *Dómine*, *non* **nóbis** : * *sed nómini tuo* **da glóriam**.

Super misericórdia tua, et *veritate túa* : * *nequándo dicant gentes* : Ubi est Deus **eórum** ?

Deus autem *noster in* **caélo** : * *omnia quaecúmque vóluit*, **fécit**.

Simulácra géntium argéntum, et **áurum**, * *opera mánuum hóminum*.

Os *habent*, et *non loquéntur* : * *óculos habent*, et *non vidébunt*.

Aures *habent*, et *non áudient* : * *nares habent*, et *non odorábunt*.

Manus habent, et *non palpábunt* : † *pedes habent*, et *non ambulábunt* : * *non clamábunt in gútture* **súo**.

Montagnes, pourquoi sautiez-vous comme des béliers ? Et vous, collines, comme des agneaux ?

À la face du Seigneur, la terre a tremblé : à la tace du Dieu de Jacob,

Qui changea la pierre en torrents, et la roche en fontaines.

Non pas à nous, Seigneur, non pas à nous, mais à votre nom donnez la gloire,

À cause de votre miséricorde et de votre vérité : de peur que les nations ne disent : Où est leur Dieu ?

Notre Dieu est au ciel : il a fait tout ce qu'il a voulu.

Les idoles des nations ne sont que de l'or et de l'argent, et l'ouvrage des mains des hommes.

Elles ont une bouche, et ne parlent point ; des yeux, et ne voient point.

Elles ont des oreilles, et n'entendent point ; des narines, et ne sentent point.

Elles ont des mains, et ne peuvent rien toucher ; des pieds, et ne marchent point ; un gosier, et ne peuvent se faire entendre.

que, sous votre protection, elle soit garantie de toute adversité et confesse votre nom dans les bonnes œuvres.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

custódi : † ut a cunctis adversitatibus te protegente, sit libera ; * et in bonis áctibus tuo nómini sit devóta. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Filium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sácula sáculórum. R̃. Amen.

VINGT-DEUXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. 1 g  Rendez donc à César ce qui est à César, et à Dieu ce qui est à Dieu. Alleluia. Mt 22, 21

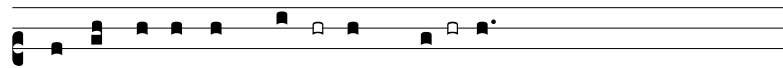
R Eddi- te ergo * quæ 

sunt Cæsa- ris Cæsa- ri, et quæ sunt De- i 

De-o, alle- lú-ia. 

M agni-fi-cat * á-nima me-a Dóminum. 

M agní-fi-cat * á-nima me-a **Dó**minum.



Et exultá-vit **spí**-ri-tus **mé**- us...

Et exultávit **spí**ritus **mé**us : * in Deo, salutá-ri méo.

Quia respéxit humilitá-tem ancíllæ **sú**æ : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **má**gna qui **pó**tens est : * et sanc-tum *nomen* **éi**us.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : * *timéntibus* **éu**m.

Fecit poténtiam **in brá**ccio **sú**o : * dispér-sit supérbos mente *cordis* **sú**i.

Depósuit poténtes de

séde : * et exaltávit **hú**miles.

Esuriéntes implévit **bó**nis : * et dívites dimísit *in*ánes.

Suscépit Israël **pú**erum **sú**um : * recordátus mise-ricórdiæ **sú**æ.

Sicut locútus est ad **pá**tres **nó**stros : * Abra-ham, et sémini *eius in* **sæ**cula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, * et *Spirítui* **Sá**nc-to.

Sicut erat in princíp-io, et **nú**nc, et **sé**mper, * et in *sæ*cula *sæ*culórum. **A**men.

Oraison

Famíliam tuam, **Dó**-
quæsumus, **Dó**-
mine, contínu-a pietá-te

Seigneur, nous vous en sup-plions, gardez votre famille par l'effet d'une bonté continue, afin

Que ceux qui les font leur de-
viennent semblables, avec tous
ceux qui mettent en elles leur
confiance.

La maison d'Israël a espéré
dans le Seigneur : il est leur appui
et leur protecteur.

La maison d'Aaron a espéré
dans le Seigneur : il est leur appui
et leur protecteur.

Ceux qui craignent le Seigneur
ont espéré en lui : il est leur appui
et leur protecteur.

Le Seigneur s'est souvenu de
nous, et il nous a bénis.

Il a béni la maison d'Israël ; il
a béni la maison d'Aaron.

Il a béni tous ceux qui
craignent le Seigneur, grands et
petits.

Que le Seigneur ajoute encore
à ses dons sur vous, sur vous et
sur vos enfants.

Béni soyez-vous du Seigneur,
qui a fait le ciel et la terre !

Au Seigneur, les hauteurs du
ciel ; la terre est aux hommes par
sa largesse.

Ce ne sont pas les morts qui

Símiles illis fiant qui *fá*-
ciunt **éa** : * et omnes qui
confidunt *in* **éi**s.

Domus Israël sperávit *in*
Dómino : * adiútor eórum
et protéctor eórum est,

Domus Aaron sperávit *in*
Dómino : * adiútor eórum
et protéctor eórum est,

Qui timent **Dó**minum,
speravérunt *in* **Dó**mino : *
adiútor eórum et protéctor
eórum est.

Dóminus memor fuit
nóstri : * et benedíxit
nóbis :

Benedíxit *dómu*i Israël : *
benedíxit *dómu*i **A**aron.

Benedíxit ómnibus, *qui*
timent **Dó**minum, * pusíllis
cum *mai*óribus.

Adíciat **Dó**minus super
vos : * super vos, et super
filios **vé**stros.

Benedícti vos a
Dómino, * qui fecit
cælum, et **tér**ram.

Cælum cæli **Dó**mino : *
terram autem dedit filiis
hóminum.

Non mórtui laudábunt

14 Vêpres dominicales

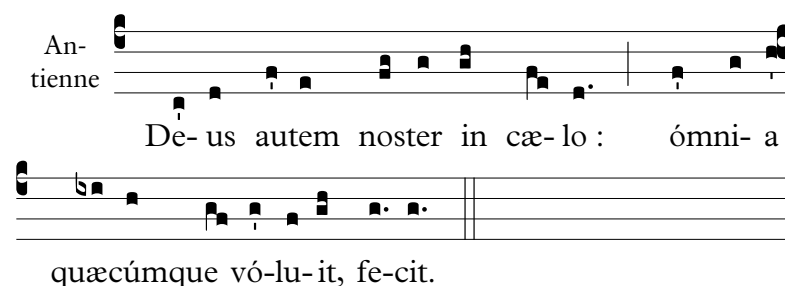
te, **Dómine** : * neque omnes, qui descendunt in **infern**um.

Sed nos qui vivimus, benedicimus **Dómino**, * ex hoc nunc et usque in **sæculum**.

Glória Patri, et **Fílio**, * et Spirítui **Sáncto**.

Sicut erat in principio, et nunc, et **sémper**, * et in sæcula sæculórum. **Amen**.

An-
tienne



De-us autem noster in cæ-lo : ómni-a
quæcúmque vó-lu-it, fe-cit.

Capitule

2 Cor 1, 3-4

Courte lecture de l'Écriture sainte.

Benedictus Deus, et Pater Dómini nostri Iesu Christi, † Pater misericordiárum, et Deus totius consolatiónis, * qui consolátur nos in omni tribulatióne nostra. **R.** Deo grátias.

Béni soit Dieu et le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, le Père des miséricordes et le Dieu de toute consolation, qui nous console dans toutes nos tribulations.

R. Rendons grâces à Dieu.

Vingt et unième dimanche 75

maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum. **R.** Amen.

VINGT ET UNIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VI C

S Er- ve ne- quam, *
omne dé- bi- tam di- mí- si ti-
bi, quóni- am rogásti me :
nonne ergo opórtu- it et te mi- se- ré- ri consérvi
tu- i, sic- ut et ego tu- i mi- sértus sum ? alle-
lu-ia.

Méchant serviteur, je vous ai remis toute votre dette, parce que vous m'en avez prié ; ne fallait-il donc pas que vous aussi eussiez pitié de votre compagnon, comme moi-même j'ai eu pitié de vous ?
Alleluia. Mt 18, 22

Et exultávit **spíritus méus** : * in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitátem **ancíllæ súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágnæ** qui **pótens** est : * et sanctum **nómen éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in progénies** : * **timéntibus éum**.

Fecit poténtiam in **bráchio súo** : * dispérsit supérbos mente **córdis súi**.

Depósuit **poténtes** de

séde : * et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes **implévit bónis** : * et dívites **dimísit inánes**.

Suscépit Israël **púerum súum** : * recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pátres nóstros** : * Abraham, et sémini **éius** in **sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in principio, et **núnc**, et **sémper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

Oraison

Largire, quæsumus, Dómine, fidélibus tuis indulgéntiam placátus et pacem : † ut páriter ab ómnibus mundéntur offénsis, * et secúra tibi mente deserviant. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum

Laissez-vous apaiser, Seigneur, et, nous vous en supplions, donnez à vos fidèles le pardon et la paix, afin qu'à la fois ils soient purifiés de toute offense et vous servent d'un cœur tranquille.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu,

Hymne

En célébrant la création de la lumière, œuvre du premier jour, c'est-à-dire du Dimanche, cette hymne nous exhorte à fuir les ténèbres du péché. On l'attribue à saint Grégoire le Grand, pape du VI^e siècle.

VIII

L Ucis Cre-á-tor óptime, *

Lucem di-é- rum pró-fe-rens,

Primórdi- is lu-cis novæ

Mundi pa-rans o-rí-gi-nem :

2. Qui mane iunctum véspe-ri Di-em vocá-ri præci- pis : Il-lá-bi-tur te-trum cha-

1. Dieu bon, créateur de la lumière, qui avez produit le flambeau des jours, vous avez préludé à l'origine de ce monde en produisant, au premier jour, cette lumière qui jusqu'alors n'avait pas brillé.

2. Ô vous, qui nous apprenez à donner le nom de jour à l'espace qui s'étend du matin jusqu'au soir, un noir chaos menace encore de nous envelopper : écoutez nos prières, et voyez nos larmes.

3. Que notre âme apesantie par le péché ne demeure pas exilée de cette vie immortelle que vous lui avez préparée, cette âme si lâche quand il faut penser à l'éternité, si prompte à tomber dans les liens du péché.

4. Qu'elle frappe enfin aux portes des cieux ;

os, Audi pre-ces cum flé-ti-

bus. 3. Ne mens gravá-ta crími-

ne, Vi-tæ sit ex-sul mune-

re, Dum nil per-énne có-gi-tat, Se-séque culpís

íl-li-gat. 4. Cæ-léste pul-set ósti-um, Vi-tá-le

tol-lat præmi-um : Vi-témus omne nó-xi-um,

Purgémus omne péssimum. 5. Præsta, Pa-ter pi-

issime, Patrique compar Uni-ce, Cum Spí-ri-

qu'elle enlève le prix de la vie; qu'elle évite tout ce qui peut lui nuire; qu'elle se purifie de toute iniquité.

5. Faites-nous cette grâce, ô Père très miséricordieux, et vous ô Fils unique, égal au Père, qui, avec l'Esprit consolateur, réglez dans tous les siècles. Amen.

avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum. R̃. Amen.

VINGTIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. III a **C** Ognó-vit autem pa-
Le père reconnut que c'était l'heure à laquelle Jésus avait dit : Votre fils est vivant; et il crut, ainsi que toute sa maison. *Io 4, 53*

ter * qui-a il-la ho-ra e-rat,
in qua di-xit Ie-sus : Fí-li-us tu-us vi-vit : et
cré-di-dit ipse, et domus e-ius to-ta.

M agní-fí-cat * á-níma mé-a Dóminum.

Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exultávit **spíritus meus** : * in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitátem **ancillæ suæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágn**a qui **pó**tens est : * et sanctum **nó**men **é**ius.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : * **timéntibus é**um.

Fecit poténtiam in **brá**chio **súo** : * dispérsit supérbos mente **có**rdis **súi**.

Depósuit **poténtes** de

séde : * et exaltávit **hú**miles.

Esuriéntes **implé**vit **bónis** : * et dívites **dimísit iná**nes.

Suscépit Israël **pú**erum **súum** : * recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pátres nó**stros : * Abraham, et sémini **é**ius in **sæ**cula.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sán**cto.

Sicut erat in princípío, et **nú**nc, et **sém**per, * et in **sæ**cula **sæculórum. Amen.**

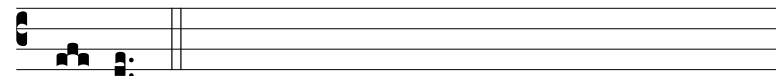
Oraison

Omnípotens et miséricors Deus, universa nobis adversántia propitiátus exclúde : † ut mente et corpore páriter expédíti, * quæ tua sunt, liberis méntibus exsequámur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : †

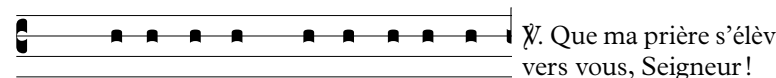
Dieu tout-puissant et miséricordieux, éloignez de nous dans votre bonté tout ce qui nous serait contraire, afin que, dégagés en même temps dans le corps et dans l'âme, nous puissions vaquer d'un cœur dispos à votre service. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne



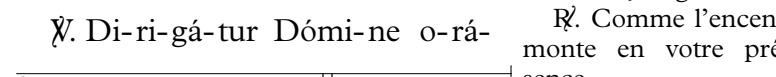
tu Pa-rácli-to, Regnans per omne sæcu-lum.



A-men.

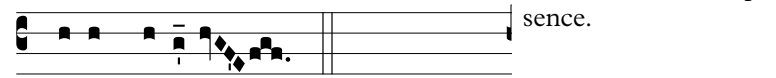


℣. Que ma prière s'élève vers vous, Seigneur!

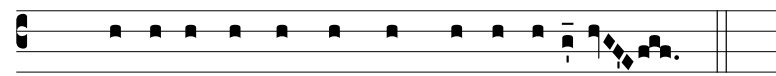


℣. Di-ri-gá-tur Dómi-ne o-rá-

℟. Comme l'encens monte en votre présence.



ti-o me-a.



℟. Sic-ut incénsum in conspéctu tu-o.

Chaque dimanche a son antienne propre à Magnificat. Cf. pp. 20 et suivantes.

Cantique de la B. Vierge Marie Luc 1, 46-55

Mon âme glorifie le Seigneur,

Et mon esprit tressaille en Dieu mon Sauveur :

Car il a regardé la bassesse de sa servante ; et, pour cela, toutes

Magnificat * ánima mea Dóminum.

Et exultávit spíritus meus : * in Deo, salutári meo.

Quia respéxit humilitátem ancillæ suæ : * ecce

enim ex hoc beátam me
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna
qui potens est : * et sanc-
tum nomen eius.

Et misericórdia eius, a
progénie in progénies : *
timéntibus eum.

Fecit poténtiam in brác-
chio suo : * dispersit su-
pérbos mente cordis sui.

Depósuit poténtes de se-
de : * et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bo-
nis : * et dívites dimísit
inánés.

Suscépit Israël púerum
suum : * recordátus mise-
ricórdia suæ.

Sicut locútus est ad pa-
tres nostros : * Abraham,
et sémini eius in sácula.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in
sácula sæculórum. Amen.

On répète l'antienne, puis le célébrant dit l'oraison propre du jour.

les nations m'appelleront bien-
heureuse.

Il a fait en moi de grandes
choses, celui qui est puissant et
de qui le nom est saint :

Et sa miséricorde s'étend, de
génération en génération, sur
ceux qui le craignent.

Il a opéré puissamment par
son bras, et dispersé ceux qui sui-
vaient les orgueilleuses pensées
de leur cœur.

Il a mis à bas de leur trône
les puissants, et il a élevé les
humiles.

Il a rempli de biens ceux qui
avaient faim, et renvoyé vides
ceux qui étaient riches.

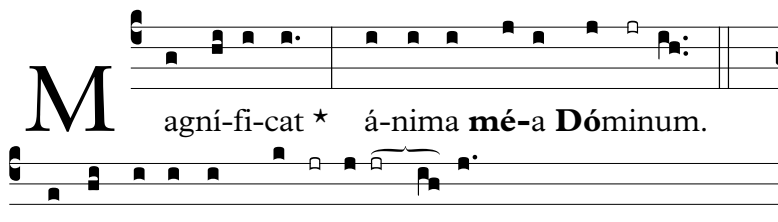
Il a reçu en sa protection Israël
son serviteur, se souvenant de la
miséricordieuse promesse

Qu'il fit autrefois à nos pères,
à Abraham et à sa postérité pour
jamais.

DIX-NEUVIÈME DIMANCHE APRÈS LA
PENTECÔTE

Ant. III a  Or le roi entra pour voir
ceux qui étaient à table,
et il vit là un homme qui
n'était pas revêtu de la
robe nuptiale. Et il lui
dit : Mon ami, comment
êtes-vous entré ici sans
avoir la robe nuptiale ?
Mt 22, 11-12

I Ntrá-vit autem rex, *
ut vi-dé-ret discumbéntes, et
vi-dit i-bi hómi-nem non vestí-tum veste nupti- á-
li, et a-it il-li : Amí-ce, quómodo huc intrá-
sti, non ha-bens vestem nupti- á-lem ?

M agní-fi-cat * á-nima mé-a Dóminum.


Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

dicent omnes *generatiões*.

Quia fecit mihi *magna* qui **pó**tens est : * et sanc-
tum nomen **é**ius.

Et misericórdia eius, a
progénie *in progénies* : *
timéntibus **é**um.

Fecit poténtiam in brá-
chio **sú**o : * dispersit su-
pérbos mente cordis **sú**i.

Depósuit poténtes *de*
séde : * et exaltávit **hú**-
miles.

Esuriéntes implévit

bónis : * et dívites dimisit
*inán*es.

Suscépit Israël púerum
súum : * recordátus mise-
ricórdiæ **sú**æ.

Sicut locútus est ad *pa*-
tres **nó**stros : * Abraham,
et sémini *eius in* **sæ**cula.

Glória Patri, et **Fí**lio, *
et Spíritui **Sán**cto.

Sicut erat in principio,
et *nunc*, et **sé**mp(er)er, * et in
sæcula *sæculórum*. **A**men.

Oraison

Dírigat corda nostra,
quæsumus, Dómine,
tuæ miseratiónis operátio : *
quia tibi sine te placére non
póssumus. Per Dóminum
nostrum Iesum Christum,
Fílium tuum : † qui tecum
vivit et regnat in unitáte
Spíritus Sancti, Deus, * per
ómnia *sæcula sæculórum*.
R. Amen.

Que votre action miséricordieuse
dirige nos cœurs, nous vous en
supplions, Seigneur, parce que
nous ne pouvons vous plaire
sans vous.

Par notre Seigneur Jésus-
Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous et le Saint-Esprit,
Dieu, maintenant et pour les
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Dóminus vobíscum. *℟̃. Le Seigneur soit avec vous. ℞̃. Et avec votre esprit.*

℟̃. Et cum spí-ri-tu tu-o. ... per ómni- a sæcu-la

sæcu-ló-rum. ℟̃. Amen.

¶ Seul ou sans prêtre on dit plutôt :

℟̃. Seigneur, exaucez ma prière. ℞̃. Et que mon cris parvienne jusqu'à vous.

Dómi-ne, exáudi o-ra-ti-ónem

me- am. ℟̃. Et clamor me-us ad te vé-ni-at.

On ajoute les mémoires, s'il s'en présente.

La dernière oraison étant achevée, on dit :

℟̃. Dóminus vobíscum.
℟̃. Et cum spíritu tuo.

Les chantes :

Bene-di-cámus Dó- *℟̃. Bénissons le Seigneur. ℞̃. Rendons grâces à Dieu.*



L'officiant dit ensuite recto tono sur un ton un peu bas :

<p>Ÿ. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requi- escent in pace. R̃. Amen.</p>	<p>Que les âmes des fidèles, par la miséricorde de Dieu, reposent en paix.</p>
---	--

DIX-HUITIÈME DIMANCHE APRÈS LA
PENTECÔTE

Ant. IV E

T U-lit ergo * pa-ra-lý- Le paralytique, magni-
fiant Dieu, emporta
donc son lit dans
lequel il était couché
auparavant; et tout le
peuple, voyant cela,
rendit gloire à Dieu.
Lc 5, 25-26

ti-cus lectum su-um in quo

iacébat, magní-fi-cans De-um : et omnis plebs, ut

vi-dit, de-dit laudem De- o.

M agní-fi-cat * á-níma me-a **Dómi**-num.

Et exsultá-vit spí-ri-tus **mé-** us...

<p>Et exsultávit <i>spíritus</i> méus : * in Deo, <i>salutári</i> méo.</p>	<p>Quia respéxit humilitá- tem <i>ancillæ</i> súæ : * ecce enim ex hoc beátam me</p>
--	---

68 Temps après la Pentecôte

tem ancillæ **súa**: * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui **pó**tens est: * et sanctum nomen **éius**.

Et misericórdia eius, a progénie in progénies: * timéntibus **éum**.

Fecit poténtiam in bráchio **súo**: * dispérsit supérbos mente cordis **súi**.

Depósuit poténtes de **séde**: * et exaltávit **hú**-miles.

Esuriéntes implévit **bónis**: * et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël púerum **súum**: * recordátus misericórdiæ **súa**.

Sicut locútus est ad patres **nóstros**: * Abraham, et sémini *eius* in **sæcula**.

Glória Patri, et **Fílio**, * et *Spirítui* **Sáncto**.

Sicut erat in princípio, et *nunc*, et **sémper**, * et in sæcula sæculórum. **Amen**.

Oraison

Da, quæsumus, Dómine, pópulo tuo diabólica vitæ contágia: * et te solum Deum pura mente sectári. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: † qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum. **R̃x. Amen.**

Accordez, nous vous en supplions, Seigneur, à votre peuple d'éviter le contact du diable, et de vous suivre d'un cœur pur comme le seul Dieu.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

PROPRE POUR LE TEMPS APRÈS L'ÉPIPHANIE

[PREMIER DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE]

Ant. VIII G

F I-li, * quid fe-císti

nobis sic? Ego et pa-ter tu-

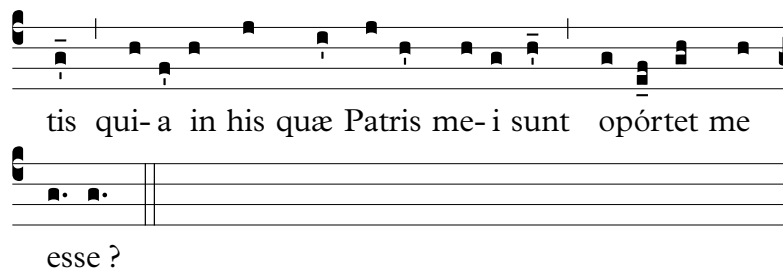
us do-lén-tes quærebámus

te. Quid est quod me quære-bá-tis? nesci-ebá-

Mon fils, pour quoi avez-vous agi ainsi envers nous? Voici votre père et moi qui vous cherchions, tout affligés. Pourquoi me cherchiez-vous? Ne saviez-vous pas que je dois vaquer à ce qui regarde le service de mon Père?

Lc 2, 48

22 Temps après l'Épiphanie



Magificat 8G, p. 51.

Oraison

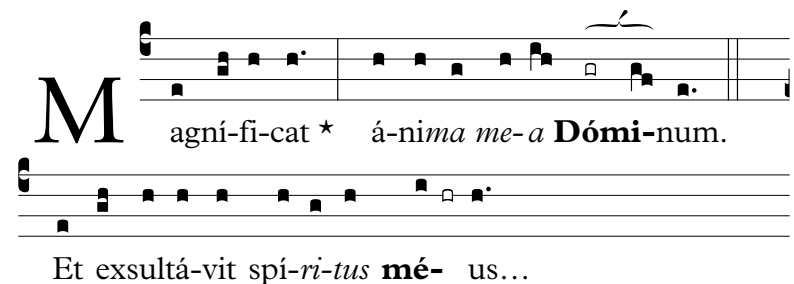
Vota, quæsumus, Dómine, supplicántis pópuli cælésti pietáte proséquere : † ut et quæ agénda sunt, vídeant, ★ et ad implénda quæ viderint, convaléscant. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, ★ per ómnia sǎcula sǎculórum. *R.* Amen.

Recevez, Seigneur, dans votre céleste bonté, les vœux et les supplications de votre peuple ; et faites que vos fidèles connaissent ce qu'ils doivent faire, et deviennent forts pour accomplir ce qu'ils auront connu.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Dix-septième dimanche 67



Et exsultávit spíritus **méo.**
méus : ★ in Deo, salutári Quia respéxit humilitá-

Sicut locútus est ad
pátres nóstros : * Abra-
ham, et sémini **éius** in
sæcula.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, *

et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in princípío, et
núnc, et **sémper**, * et in
sæcula **sæculórum**. **Amen**.

Oraison

Tua nos, quæsumus,
Dómine, grátia sem-
per et prævéniat et se-
quátur : * ac bonis opé-
ribus iúgiter præstet esse
inténtos. Per Dóminum
nostrum Iesum Christum,
Fílium tuum : † qui tecum
vivit et regnat in unitáte
Spíritus Sancti, Deus, * per
ómnia **sæcula sæculórum**.
R̃. Amen.

Que votre grâce, Seigneur, nous
préviennne et nous suive toujours,
et qu'elle nous rende sans cesse
adonnés aux bonnes œuvres.

Par notre Seigneur Jésus-
Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous et le Saint-Esprit,
Dieu, maintenant et pour les
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

DIX-SEPTIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. IV E

Q

Uid vō- bis * vi-dé-

Que vous semble du
Christ? de qui est-il
fils? Ils lui disent tous :
De David. Jésus leur

DEUXIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

Ant. 1 f

D

E-fi-ci- ente vino, *

Le vin étant venu à man-
quer. Jésus ordonna de
remplir d'eau les urnes ;
et l'eau fut changé en
vin, alleluia.

Io 2, 3-9

iussit Ie- sus implé- ri hýdri-

as aqua, quæ in vi- num convér- sa est,

alle- lú-ia.

M

agní-fi-cat * á-nima me-a Dóminum.

Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exsultávit **spíritus**
méus : * in Deo, salutári
méo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancíllæ **súæ** : * ecce

enim ex hoc beátam me
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágn**a
qui **pó**tens est : * et sanc-
tum *nomen éius*.

24 Temps après l'Épiphanie

Et misericórdia eius, a
progénie **in** progénies : *
timéntibus éum.

Fecit poténtiam in
brácchio súo : * dispér-
sit supérbos mente *cordis*
súi.

Depósuit **poténtes** de
séde : * et exaltávit
húmiles.

Esuriéntes **implévit**
bónis : * et dívites dimísit
inánés.

Suscépit Israël **púerum**
súum : * recordátus mise-
ricórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad
pátres nóstros : * Abra-
ham, et sémini eius *in*
sæcula.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, *
et *Spirítui* **Sáncto**.

Sicut erat in princípío, et
núnc, et **sémper**, * et in
sæcula sæculórum. **Amen**.

Oraison

Omnípotens sempitér-
ne Deus, qui cælé-
stia simul et terréna mo-
deráris : † supplicatiónes
pópuli tui cleménter exáu-
di ; * et pacem tuam nostris
concède tempóribus. Per
Dóminum nostrum Iesum
Christum, Fílium tuum : †
qui tecum vivit et regnat
in unitáte Spíritus Sancti,
Deus, * per ómnia *sæcula*
sæculórum. **R̃. Amen**.

Dieu tout-puissant et éternel
qui conduisez toutes choses au
ciel et sur la terre, exaucez, dans
votre clémence, les supplications
de votre peuple et que votre paix
soit acquise aux jours que nous
traversons.

Par notre Seigneur Jésus-
Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous et le Saint-Esprit,
Dieu, maintenant et pour les
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.


Seizième dimanche 65



ti-bi qui te invi-tá-vit : Amí-ce, ascénde supé-


ri- us : et e-rit ti-bi gló-ri-ā co-ram simul


discumbéntibus, alle-lú-ia.

Magni- fi- cat * á- nima **mé-** a **Dómi-**


num. Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exsultávit **spíritus**
méus : * in Deo, salutári
méo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancíllæ **súæ** : * ecce
enim ex hoc beátam me di-
cent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágna**
qui **pó tens** est : * et sanc-
tum **nómen éius**.

Et misericórdia eius, a
progénie **in** progénies : *
timéntibus éum.

Fecit poténtiam in
brácchio súo : * dispér-
sit supérbos mente **córdis**
súi.

Depósuit **poténtes** de
séde : * et exaltávit
húmiles.

Esuriéntes **implévit**
bónis : * et dívites dimísit
inánés.

Suscépit Israël **púerum**
súum : * recordátus mise-
ricórdiæ **súæ**.

Oraison

Ecclésiám tuam, Dómi-
ne, miserátio conti-
nuáta mundet et múniat : †
et quia sine te non po-
test salva consístere, * tuo
semper múnere guberné-
tur. Per Dóminum no-
strum Iesum Christum, Fí-
lium tuum : † qui tecum
vivit et regnat in unitáte
Spíritus Sancti, Deus, * per
ómnia sǎcula sǎculórum.
℟. Amen.

Que l'exercice continu de votre
miséricorde, ô Seigneur, purifie
votre Église et la fortifie, et
puisqu'elle ne peut demeurer
sauve sans vous, qu'elle soit
constamment gouvernée par
votre grâce.

Par notre Seigneur Jésus-
Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous et le Saint-Esprit,
Dieu, maintenant et pour les
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

SEIZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VII a

CUM vocá-tus fú-e-
ris * ad núpti-as, recúmbe in
no-víssimo lo-co : út dí-cat

Lorsque vous serez in-
vité aux noces, asseyez-
vous à la dernière place,
afin que celui qui vous a
convié vous dise : Mon
ami, montez plus haut ;
et ce sera pour vous une
gloire devant ceux qui
seront à table avec vous.
Alleluia. Lc 14, 10

TROISIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

Ant. I g2 **D** Omi-ne, * si tu vis, Seigneur, si vous voulez,
vous pouvez me guérir ;
et Jésus lui dit : Je le
veux, sois guéri. Mt 8, 3

po-tes me mundá-re : et a- it Ie-sus :

Vo-lo, mundá-re.

M agní-fi-cat * á-nima me-a Dóminum.

Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit spíritus
méus : * in Deo, salutári
méo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancíllæ súæ : * ecce
enim ex hoc beátam me
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi mágna

qui pótens est : * et sanc-
tum nomen éius.

Et misericórdia eius, a
progénie in progénies : *
timéntibus éum.

Fecit poténtiam in
bráccchio súo : * dispér-
sit supérbos mente cordis

26 Temps après l'Épiphanie

súi.

Depósuit **poténtes** de **séde** : * et **exaltávit** **húmiles**.

Esuriéntes **implévit** **bónis** : * et dívites **dimísit** **inánes**.

Suscépit Israël **púerum** **súum** : * recordátus **misericórdie** **súæ**.

Sicut locútus est ad **pátres nóstros** : * Abraham, et sémini *eius in* **sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in principio, et **núnc**, et **sémper**, * et in **sæcula sæculórum**. **Amen**.

Oraison

Omnípotens sempitér-
ne Deus, infirmitá-
tem nostram propítius ré-
spice : * atque, ad pro-
tegéndum nos, dexteram
tuæ maiestátis exténde. Per
Dóminum nostrum Iesum
Christum, Fílium tuum : †
qui tecum vivit et regnat
in unitáte Spíritus Sancti,
Deus, * per ómnia sæcula
sæculórum. **R̃. Amen.**

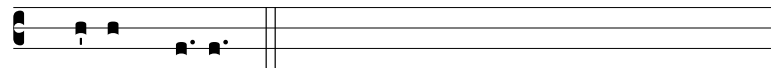
O Dieu tout-puissant et éternel,
jetez un regard favorable sur
notre faiblesse, et étendez le
bras de votre majesté pour nous
protéger.

Par notre Seigneur Jésus-
Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous et le Saint-Esprit,
Dieu, maintenant et pour les
siècles des siècles.

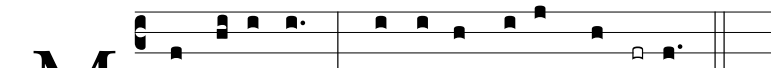
Ainsi soit-il.

Quinzième dimanche

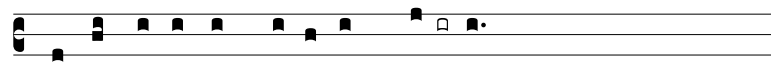
63



plebem su-am.



M agní-fi-cat * á-nima me-a **Dóminum**.



Et exsultá-vit spí-ri-tus **mé-** us...

Et exsultávit **spíritus**
méus : * in Deo, **salutári**
méo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ **súæ** : * ecce
enim ex hoc beátam me
dicent omnes **generatiónes**.

Quia fecit mihi magna
qui **pótens** est : * et sanc-
tum nomen **éius**.

Et misericórdia eius, a
progénie in **progénies** : *
timéntibus **éum**.

Fecit poténtiam in brác-
chio **súo** : * dispérsit su-
pérbos mente **cordis súi**.

Depósuit **poténtes** de

séde : * et **exaltávit**
húmiles.

Esuriéntes **implévit**
bónis : * et dívites **dimísit**
inánes.

Suscépit Israël **púerum**
súum : * recordátus **misericórdie**
súæ.

Sicut locútus est ad *pa-*
tres nóstros : * Abraham,
et sémini *eius in* **sæcula**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, *
et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in principio,
et **nunc**, et **sémper**, * et in
sæcula sæculórum. **Amen**.

Sicut erat in principio, et
núnc, et **sémp**er, * et in

Oraison

Custódi, Dómine,
quæsumus, Ecclé-
siam tuam propitiatióne
perpétua: † et quia sine
te lábitur húmana mortáli-
tas; * tuis sémp auxíliis
et abstrahátur a nóxiis et
ad salutária dirigátur. Per
Dóminum nostrum Iesum
Christum, Fílium tuum: †
qui tecum vivit et regnat
in unitáte Spíritus Sancti,
Deus, * per ómnia sǎcula
sǎculórum. R̃. Amen.

Nous vous en prions, Seigneur,
veillez sur votre Église par
une continuelle propitiation, et
puisque sans vous, l'humaine
mortalité ne connaît que la chute,
qu'elle soit constamment par
votre secours, arrachée a ce qui la
perd et conduite à ce qui la sauve.
Par notre Seigneur Jésus-Christ,
votre Fils, qui vit et règne avec
vous et le Saint-Esprit, Dieu,
maintenant et pour les siècles
des siècles.

Ainsi soit-il.

QUINZIÈME DIMANCHE APRÈS LA

PENTECÔTE

Ant. IV A

Prophé-ta magnus * Un grand prophète a
surgi parmi nous, et
Dieu a visité son peuple.
Lc 7, 16
surré-xit in nobis: et qui-a De- us vi-si-tá-vit

QUATRIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

Ant. I g2
Domi-ne, * salva nos, Seigneur, sauvez-nous,
nous périssons: com-
mandez, ô Dieu! et ren-
dez la tranquillité.
Mt 8, 25

per- í- mus; ímpe- ra,
et fac De-us tranquil-li- tá-tem.

Magní-fi-cat * á-nima me-a Dóminum.

Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit spíritus
méus: * in Deo, salutári
méo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancíllæ súæ: * ecce
enim ex hoc beátam me
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi mágna
qui pótens est: * et sanc-

tum nomen éius.

Et misericórdia eius, a
progénie in progénies: *
timéntibus éum.

Fecit poténtiam in
bráccio súo: * dispér-
sit supérbos mente cordis
súi.

Depósuit poténtes de

28 Temps après l'Épiphanie

séde : * et *exaltávit*
húmiles.

Esuriéntes **implévit**
bónis : * et dívites *dimísit*
inánés.

Suscépit Israël **púerum**
súum : * recordátus mise-
ricórdiæ **súæ.**

Sicut locútus est ad

pátres nóstros : * Abra-
ham, et sémini *eius in*
sæcula.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, *
et *Spirítui* **Sáncto.**

Sicut erat in princípío, et
núnc, et **sémper**, * et in
sæcula *sæculórum.* **Amen.**

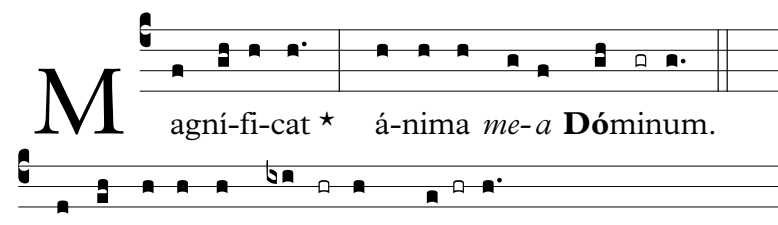
Oraison

Deus, qui nos, in tantis
perículis constitútos,
pro *humána* scis fragilitáte
non posse subsistere : † da
nobis *salútem* mentis et
córporis ; * ut ea, quæ pro
peccátis nostris pátimur, te
adiuvánte vincámus. Per
Dóminum nostrum Iesum
Christum, Fílium tuum : †
qui tecum vivit et regnat
in unitáte Spíritus Sancti,
Deus, * per *ómnia* *sæcula*
sæculórum. **R.** Amen.

O Dieu, qui savez que, dans notre
humaine fragilité, nous ne pour-
rions subsister au milieu de tant
de périls qui nous environnent ;
donnez-nous la santé de l'âme
et du corps, afin que nous sur-
montions par votre assistance les
maux que nous endurons pour
nos péchés. Par notre Seigneur
Jésus-Christ, votre Fils, qui vit
et règne avec vous et le Saint-
Esprit, Dieu, maintenant et pour
les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Quatorzième dimanche 61



M agní-fi-cat * á-nima *me-a* **Dóminum.**

Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exsultávit **spíritus**
méus : * in Deo, *salutári*
méo.

Quia respéxit *humilitá-*
tem **ancíllæ súæ :** * ecce
enim ex hoc *beátam* me
dicent omnes *generatiónes.*

Quia fecit mihi **mágna**
qui **pó tens** est : * et sanc-
tum *nomen* **éius.**

Et misericórdia eius, a
progénie **in** *progénies :* *
timéntibus **éum.**

Fecit *poténtiam* in
bráccchio súo : * dispér-
sit supérbos mente *cordis*

súi.

Depósuit **poténtes** de
séde : * et *exaltávit*
húmiles.

Esuriéntes **implévit**
bónis : * et dívites *dimísit*
inánés.

Suscépit Israël **púerum**
súum : * recordátus mise-
ricórdiæ **súæ.**

Sicut locútus est ad
pátres nóstros : * Abra-
ham, et sémini *eius in*
sæcula.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, *
et *Spirítui* **Sáncto.**

Sicut erat in principio, et **núnc**, et **sémp**er, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

Oraison

Omnípotens sempitér-
ne Deus, da nobis
fidei, spei et caritátis aug-
mentum : † et, ut mereá-
mur ássequi quod promít-
tis, * fac nos amáre quod
præcipis. Per Dóminum
nostrum Iesum Christum,
Fílium tuum : † qui tecum
vivit et regnat in unitáte
Spíritus Sancti, Deus, * per
ómnia sæcula sæculórum.
R. Amen.

Dieu tout puissant et éternel,
faites grandir en nous la foi,
l'espérance et la charité, et pour
que nous méritions d'obtenir ce
que vous promettez, faites-nous
aimer ce que vous commandez.

Par notre Seigneur Jésus-
Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous et le Saint-Esprit,
Dieu, maintenant et pour les
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

QUATORZIÈME DIMANCHE APRÈS LA
PENTECÔTE

Ant. 1 g **Q** Uæ-ri-te pri-mum *
Cherchez première-
ment le royaume de
Dieu et sa justice, et
toutes ces choses vous
seront données par
surcroît, alleluia.
Mt 6, 33
regnum De-i, et iustí-

CINQUIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

Ant. 1 g **C** Ol-lí-gi-te * primum
Cueillez premièrement
l'ivraie et liez-la en
bottes pour la brûler ;
mais amassez le fro-
ment dans mon grenier,
dit le Seigneur.
Mt 13, 30
zi-zá-ni-a, et al-li-gá-
te e-a in fascí-cu-los ad combu-réndum :
trí-ti-cum autem congregá-te in hór-re-um
me-um, di-cit Dóminus.

M agní-fi-cat * á-ni-ma me-a Dóminum.
Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exultávit **spíritus méus** : * in Deo, **salutári méo**.

Quia respéxit humilitátem **ancíllæ súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes **generatiónes**.

Quia fecit mihi **mágn**a qui **pó**tens est : * et sanctum **nomen éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : * **timéntibus éum**.

Fecit poténtiam in **brá**ccchio **súo** : * dispérsit supérbos mente **cordis súi**.

Depósuit **poténtes** de

séde : * et exaltávit **húm**iles.

Esuriéntes **implé**vit **bónis** : * et dívites dimísit **inán**es.

Suscépit Israël **pú**erum **súum** : * recordátus **misericórdiæ súæ**.

Sicut locútus est ad **pátres nó**stros : * Abraham, et sémini **eius in** **sæc**ula.

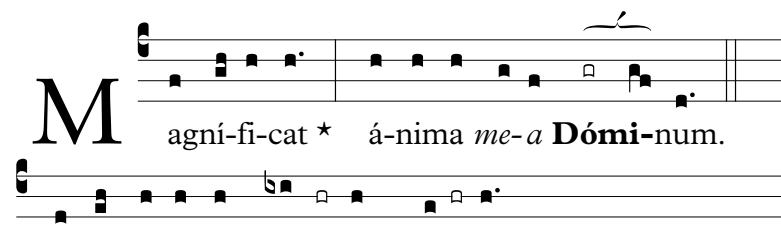
Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sán**cto.

Sicut erat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, * et in **sæc**ula **sæculórum. Amen**.

Oraison

Famíliam tuam, quæsumus, Dómine, continúa pietáte custódi : † ut, quæ in sola spe grátiae coeléstis innítitur, * tua semper protectióne muniátur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat

Nous vous supplions, Seigneur, de garder votre famille par une continuelle miséricorde, et de défendre par votre constante protection celle qui se repose sur la seule espérance de votre grâce. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu,



Et exultá-vit **spí**-ri-tus **mé**- us...

Et exultávit **spíritus méus** : * in Deo, **salutári méo**.

Quia respéxit humilitátem **ancíllæ súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes **generatiónes**.

Quia fecit mihi **mágn**a qui **pó**tens est : * et sanctum **nomen éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : * **timéntibus éum**.

Fecit poténtiam in **brá**ccchio **súo** : * dispérsit supérbos mente **cordis**

súi.

Depósuit **poténtes** de **séde** : * et exaltávit **húm**-**miles**.

Esuriéntes **implé**vit **bónis** : * et dívites dimísit **inán**es.

Suscépit Israël **pú**erum **súum** : * recordátus **misericórdiæ súæ**.

Sicut locútus est ad **pátres nó**stros : * Abraham, et sémini **eius in** **sæc**ula.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sán**cto.

Oraison

Omnípotens et miséricors Deus, de cuius múnere venit, ut tibi a fidélibus tuis digne et laudabiliter serviátur : † tribue, quæsumus, nobis ; * ut ad promissiones tuas sine offensione currámus. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum. R̃. Amen.

Dieu tout puissant et miséricordieux, vous, de qui vos fidèles tiennent comme un pur présent, jusqu'à la grâce de pouvoir vous servir comme il faut et d'une façon louable, nous vous en prions, donnez-nous de courir sans faux-pas aux biens que vous promettez. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

TREIZIÈME DIMANCHE APRÈS LA
PENTECÔTE

Ant. 1 D 2 **U** - nus autem ex L'un d'eux, voyant qu'il était guéri, revint, glorifiant Dieu à haute voix, alleluia. *Lc 17, 15*
il-lis, * ut vi-dit qui-a mundá-tus est, regres-

maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum. R̃. Amen.

SIXIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

Ant. 1 a3 **S** I-mi-le est * regnum Le royaume des cieux est semblable à du levain qu'une femme prend et qu'elle cache dans trois mesures de farine, jusqu'à ce que la pâte soit toute levée. *Mt 13, 33*
cæ-lórum fermento, quod
accéptum mú-li-er abscondit in fa-rí-næ sa-tis
tribus, donec ferme-tá-tum est to-tum.

M agní-fi-cat * á-nima me-a Dóminum.
Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit spíritus méo.
méus : * in Deo, salutári Quia respéxit humilitá-

tem ancillæ **súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágna** qui **pó**tens est : * et sanctum *nomen* **éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : * timéntibus **éum**.

Fecit poténtiam in **brá**chio **súo** : * dispérsit supérbos mente *cordis* **súi**.

Depósuit **poténtes** de **séde** : * et exaltávit **húm**iles.

Esuriéntes implévit **bónis** : * et dívites dimísit *in*ánes.

Suscépit Israël **pú**erum **súum** : * recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pátres nó**stros : * Abraham, et sémini *eius in* **sæ**cula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, * et *Spirítui* **Sán**cto.

Sicut erat in princípio, et **núnc**, et **sémper**, * et in **sæ**cula *sæculórum*. **Amen**.

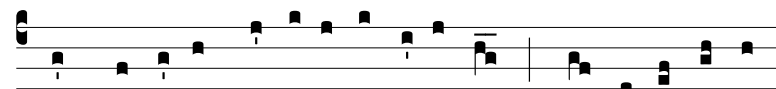
Oraison

Præsta, quæsumus, omnípotens Deus : † ut, semper rationabília medítantes, * quæ tibi sunt plácita, et dictis exsequámur et factis. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia *sæ*cula *sæculórum*. **R.** Amen.

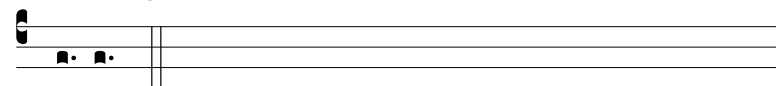
Faites, s'il vous plaît, Dieu tout puissant, que, sans cesse occupés de pensées raisonnables, nous cherchions constamment à vous plaire dans nos paroles et dans nos actions.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

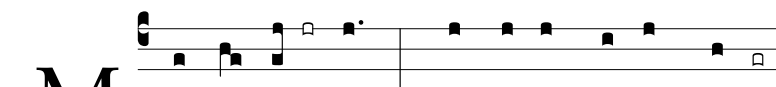
Ainsi soit-il.



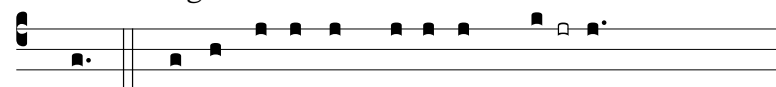
et pla-gis impó-si-tis ab-i-é-runt, se-mi-ví-vo re-



lícto.



M agní-fi-cat * á-ni-ma *me-a* **Dó**mi-



num. Et exsultá-vit spí-ri-tus **mé-** us...

Et exsultávit spíritus **méus** : * in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitátem ancillæ **súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui **pó**tens est : * et sanctum *nomen* **éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : * timéntibus **éum**.

Fecit poténtiam in bráchio **súo** : * dispérsit supérbos mente *cordis* **súi**.

Depósuit **poténtes** de

séde : * et exaltávit **húm**iles.

Esuriéntes implévit **bónis** : * et dívites dimísit *in*ánes.

Suscépit Israël **pú**erum **súum** : * recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pátres nó**stros : * Abraham, et sémini *eius in* **sæ**cula.

Glória Patri, et **Fí**lio, * et *Spirítui* **Sán**cto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **sémper**, * et in **sæ**cula *sæculórum*. **Amen**.

56 Temps après la Pentecôte

vota : † effúnde super nos misericórdiam tuam ; ut dimíttas quæ consciéntia métuit, * et adícias quod orátio non præsúmit. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sácula sæculórum. R̃. Amen.

implore, répandez tellement sur nous votre miséricorde, qu'à la rémission des fautes, effroi de la conscience, vous ajoutiez encore ce que la bouche ne formule pas. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

DOUZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII G

H Omo qui-dam * de-
scendébat ab Ie-rú-sa-lem
in Ié-richo, et inci-dit in
latrónes : qui ét-i-am despo-li-a-vé-runt e-um,

Un homme descendait de Jérusalem à Jéricho, et il tomba au milieu des voleurs, qui le dépouillèrent, et, après l'avoir couvert de blessures, s'en allèrent, le laissant à demi mort.
Lc 10, 30

PROPRE POUR LE TEMPS APRÈS LA PENTECÔTE

[PREMIER DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE]

Ant. VIII G

N O- lí- te iu- di- cá-
re, * ut non iudi-cémi-ni :
in quo e-nim iudí-ci-o iudi-cavé-ri-tis, iu-di-
ca-bími-ni, di-cit Dóminus.

Ne jugez point, et vous ne serez point jugés ; votre jugement sera conforme à celui que vous aurez porté vous-même, dit le Seigneur.
Mt 7, 1-2

Magificat 8G, p. 51.

Oraison

Deus, in te sperantium fortitúdo, adesto propitius invocaciónibus nostris: † et, quia sine te nihil potest mortális infirmitas, præsta auxilium grátiae tuæ; * ut, in exsequendis mandátis tuis, et voluntáte tibi et actióne placeámus. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum. R̃. Amen.

Ô Dieu qui êtes la force de ceux qui espèrent en vous, soyez propice à nos demandes; et puisque l'infirmité de l'homme mortel ne peut rien sans vous, accordez-nous le secours de votre grâce, afin qu'en exécutant ce que vous nous commandez, nous puissions vous plaire de volonté et d'action.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

DEUXIÈME DIMANCHE APRÈS LA
PENTECÔTE

Ant. 1 a  **E**X-I ci-to * in pla-té-
Allez promptement par les places et les rues de la ville, et contraignez d'entrer les pauvres et

Magni- fi- cat * á- nima mé- a Dómi-
num. Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit spíritus **méus**: * in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitátem ancillæ **súæ**: * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui **pó**tens est: * et sanctum **nó**men **éius**.

Et misericórdia eius, a progénie in progénies: * **timéntibus éum**.

Fecit poténtiam in bráchio **súo**: * dispérsit supérbos mente **córdis súi**.

Depósuit poténtes de

séde: * et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bónis**: * et dívites dimísit **inánes**.

Suscépit Israël púerum **súum**: * recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad patres **nóstros**: * Abraham, et sémini **éius** in **sæcula**.

Glória Patri, et **Fílio**, * et Spíritui **Sánc**to.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **sémper**, * et in sæcula sæculórum. Amen.

Oraison

Dieu tout puissant et éternel, qui dans l'abondance de votre tendresse, allez au-delà des mérites et des vœux de qui vous

Omnípotens sempitér-
ne Deus, qui, abundántia pietátis tuæ, et mérita súpplicum excédis et

Oraison

Deus, qui omnipoténtiam tuam parcéndo máxime et miserándo manifestas : † multiplica super nos misericórdiam tuam ; ut, ad tua promíssa curréntes, * cæléstium bonórum fácias esse consórtes. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum. R̃. Amen.

Ô Dieu, qui manifestez surtout votre toute-puissance par le pardon et la pitié, multipliez sur nous votre miséricorde, afin que, courant à vos promesses, nous soyons par vous mis en possession des biens du ciel.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

ONZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. v a **B** Ene ómni- a fe- cit : * surdos fe-cit audí-re, et mu-tos loqui.

Il a bien fait toutes choses ; il a fait entendre les sourds et parler les muets. *Mc 7, 37*

as et vi- cos ci-vi- tá-tis: les infirmes, les aveugles et les boiteux, afin que ma maison se remplisse. Alleluia. *Lc 14, 21 et 23*

et páupe- res ac dé- bi- les, cæcos et claudos

compéllé intrá-re, ut imple-á-tur domus me-

a, alle-lú-ia.

M agní-fi-cat * á-nima me-a Dóminum.

Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exsultávit **spíritus méus** : * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ súæ : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágna** qui **pó-**tens est : * et sanc-

tum *nomen éius*.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : * *timéntibus éum*.

Fecit poténtiam in **brá-**ccio **súo** : * dispérsit superbos mente *cordis súi*.

Depósuit **poténtes** de

séde : * et *exaltávit*
húmiles.

Esuriéntes **implévit**
bónis : * et dívites *dimísit*
inánés.

Suscépit Israël **púerum**
súum : * recordátus mise-
ricórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad

pátres nóstros : * Abra-
ham, et sémini *eius in*
sæcula.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, *
et *Spirítui Sáncto*.

Sicut erat in princípío, et
núnc, et **sémper**, * et in
sæcula sæculórum. **Amen**.

Oraison

Sancti nóminis tui, Dó-
mine, timórem páriter
et amórem fac nos ha-
bére perpétuum : † quia
nunquam tua gubernatió-
ne destítuis, * quos in
soliditáte tuæ dilectiόνis
instítuis. Per Dóminum
nostrum Iesum Christum,
Fílium tuum : † qui tecum
vivit et regnat in unitáte
Spíritus Sancti, Deus, * per
ómnia *sæcula sæculórum*.
℟. Amen.

Faites, Seigneur, que nous ayons
toujours la crainte et l'amour
de votre saint nom ; parce que
vous ne cessez jamais de diriger
ceux que vous établissez dans la
solidité de votre amour.

Par notre Seigneur Jésus-
Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous et le Saint-Esprit,
Dieu, maintenant et pour les
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

ál- tat, humi- li- á- bi- tur : et qui se
hu-mí-li- at, exaltá-bi-tur.
M agní- fi- cat * á- nima me- a **Dómi-**

num. Et exsultá-vit spí-ri-tus **mé-** us...

Et exsultávit spíritus
méus : * in Deo, salutári
méo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ **súæ** : * ecce
enim ex hoc beátam me
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna
qui **pótens** est : * et sanc-
tum *nomen éius*.

Et misericórdia eius, a
progénie in progénies : *
timéntibus éum.

Fecit poténtiam in brác-
chio **súo** : * dispérsit su-
pérbos mente *cordis súi*.

Depósuit poténtes de

séde : * et *exaltávit*
húmiles.

Esuriéntes **implévit**
bónis : * et dívites *dimísit*
inánés.

Suscépit Israël **púerum**
súum : * recordátus mise-
ricórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad pa-
tres **nóstros** : * Abraham,
et sémini *eius in* **sæcula**.

Glória Patri, et **Fílio**, *
et *Spirítui Sáncto*.

Sicut erat in princípío,
et nunc, et **sémper**, * et in
sæcula sæculórum. **Amen**.

Oraison

Pâteant aures misericórdiæ tuæ, Dómine, precibus supplicántium : † et, ut peténtibus desideráta concédas ; * fac eos, quæ tibi sunt plácita, postuláre. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum. *R.* Amen.

Que les oreilles de votre miséricorde, ô Seigneur, s'ouvrent aux prières de ceux qui vous implorent, et pour leur accorder ce qu'ils sollicitent, faites-leur demander ce qui vous est agréable.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

DIXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII G

DEscéndit hic * iu-
Celui-ci descendit dans sa maison justifié, plutôt que l'autre ; car quiconque s'élève sera humilié, et quiconque s'humilie sera élevé.

Lc 18, 14

sti- fi- cá- tus in domum
su- am ab il- lo : qui- a omnis qui se ex-

TROISIÈME DIMANCHE APRÈS LA
PENTECÔTE

Ant. VI F

QUÆ mú-li- er * ha-
Quelle est la femme qui, ayant dix drachmes, et venant à en perdre une, n'allume pas sa lampe, balayant la maison et cherchant avec grand soin jusqu'à ce qu'elle la retrouve ? *Lc 15, 8*

bens drachmas de-cem, et si
perdí-de- rit drachmam unam, nonne accéndit lu-
cér- nam et evérrit do-mum et quæ-rit di-li-
gén-ter, donec invé-ni- at ?

Magni-fi-cat * á-nima me-a Dóminum.

Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exultávit **spíritus méus** : * in Deo, **salutári méo**.

Quia respéxit humilitátem **ancíllæ súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes **generatiónes**.

Quia fecit mihi **mágnæ** qui **pótiens** est : * et sanctum **nomen éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : * **timéntibus éum**.

Fecit poténtiam in **bráccchio súo** : * dispérsit supérbos mente **cordis súi**.

Depósuit **poténtes** de

séde : * et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bónis** : * et dívites dimísit **inánes**.

Suscépit Israël **púerum súum** : * recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pátres nóstros** : * Abraham, et sémini **eius in sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

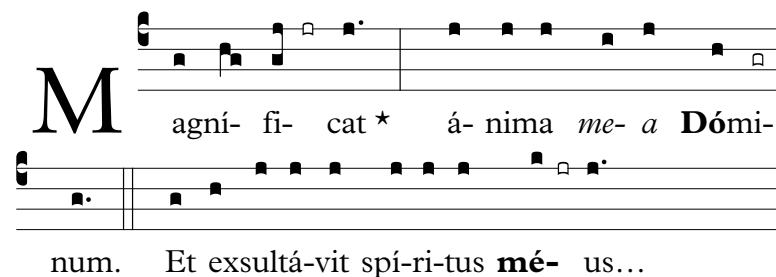
Sicut erat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, * et in **sæcula sæculórum. Amen**.

Oraison

Protéctor in te sperántium, Deus, sine quo nihil est válidum, nihil sanctum ; † multiplíca super nos misericórdiam tuam ; ut, te rectóre, te duce, sic transeámus per bona temporália, * ut non amittámus æténa. Per Dóminum nostrum Iesum Christum,

Protecteur de ceux qui espèrent en vous, ô Dieu, sans qui rien n'est solide, rien n'est saint : multipliez sur nous les effets de votre remiséricorde ; afin que, sous votre loi et votre conduite, nous puissions traverser les biens du temps sans perdre ceux de l'éternité.

Par notre Seigneur Jésus-



Et exultávit **spíritus méus** : * in Deo, **salutári méo**.

Quia respéxit humilitátem **ancíllæ súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes **generatiónes**.

Quia fecit mihi magna qui **pótiens** est : * et sanctum **nomen éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : * **timéntibus éum**.

Fecit poténtiam in **bráccchio súo** : * dispérsit supérbos mente **cordis súi**.

Depósuit **poténtes** de

séde : * et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bónis** : * et dívites dimísit **inánes**.

Suscépit Israël **púerum súum** : * recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pátres nóstros** : * Abraham, et sémini **eius in sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **sémper**, * et in **sæcula sæculórum. Amen**.

50 Temps après la Pentecôte

cogitándi quæ recta sunt,
propítius et agéndi : †
ut, qui sine te esse non
póssumus, * secúndum
te vívere valeámus. Per
Dóminum nostrum Iesum
Christum, Fílium tuum : †
qui tecum vivit et regnat
in unitáte Spíritus Sancti,
Deus, * per ómnia sácula
sæculórum. R̃. Amen.

esprit qui ne nous fasse penser
et agir que selon la droiture, afin
que nous puissions ainsi vivre
selon vous, nous qui ne pouvons
pas être sans vous.

Par notre Seigneur Jésus-
Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous et le Saint-Esprit,
Dieu, maintenant et pour les
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

NEUVIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII G

S Criptum est e-
nim * qui- a domus me-
Il est écrit : Ma mai-
son est une maison de
prière pour toutes les
nations ; mais vous, vous
en avez fait une caverne
de voleurs. Et, chaque
jour, il enseignait dans
le temple. Lc 19, 46-47

a domus o-ra-ti-ónis est cunctis géntibus : vos
au-tem fe-cí-stis il-lam spe-lúncam latró- num ; et

Quatrième dimanche 39

Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous et le Saint-Esprit,
Dieu, maintenant et pour les
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Fílium tuum : † qui tecum
vivit et regnat in unitáte
Spíritus Sancti, Deus, * per
ómnia sácula sæculórum.
R̃. Amen.

QUATRIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

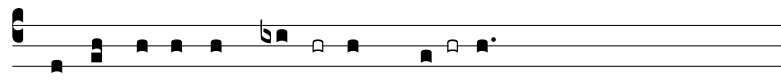
Ant. I g

P Ræ-céptor, * per to-tam
Maître, nous avons tra-
vaillé toute la nuit sans
rien prendre ; mais sur
votre parole je jeterai le
filet.

noctem labo- rantes, ni-
hil cépi-mus: in verbo autem tu-o laxábo
re-te.

Lc 5, 5

M agní-fi-cat * á-nima me-a Dóminum.



Et exultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exultávit **spíritus méus** : * in Deo, **salutári méo**.

Quia respéxit humilitá-tem **ancillæ súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes **generatiónes**.

Quia fecit mihi **mágna** qui **pótiens** est : * et sanc-tum **nomen éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in progénies** : * **timéntibus éum**.

Fecit **poténtiam** in **bráchio súo** : * dispér-sit **supérbos** mente **cordis súi**.

Depósuit **poténtes** de

séde : * et **exaltávit húmiles**.

Esuriéntes **implévit bónis** : * et dívites **dimísit inánes**.

Suscépit Israël **púerum súum** : * recordátus **mise-ricórdiæ súæ**.

Sicut locútus est ad **pátres nóstros** : * Abra-ham, et sémini **eius in sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in principio, et **nunc**, et **sémper**, * et in **sæcula sæculórum. Amen**.

Oraison

Da nobis, quæsumus, Dómine, † ut et mundi cursus pacífice nobis tuo ordine dirigátur : * et Ecclesia tua tranquí-la devotióne lætétur. Per

Faites nous vous en supplions, Seigneur, que par votre Providence la marche du monde soit pour nous pacifique, et que votre Église se réjouisse dans les démonstrations d'une piété sans



M agní-fi-cat * á-ni-ma me-a **Dómi-num**.

Et exultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exultávit **spíritus méus** : * in Deo, **salutári méo**.

Quia respéxit humilitá-tem **ancillæ súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes **generatiónes**.

Quia fecit mihi **magna** qui **pótiens** est : * et sanc-tum **nomen éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in progénies** : * **timéntibus éum**.

Fecit **poténtiam** in **brá-chio súo** : * dispérsit **supérbos** mente **cordis súi**.

Depósuit **poténtes** de

séde : * et **exaltávit hú-miles**.

Esuriéntes **implévit bónis** : * et dívites **dimísit inánes**.

Suscépit Israël **púerum súum** : * recordátus **mise-ricórdiæ súæ**.

Sicut locútus est ad **pa-tres nóstros** : * Abraham, et sémini **eius in sæcula**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in principio, et **nunc**, et **sémper**, * et in **sæcula sæculórum. Amen**.

Oraison

Nous vous en prions, ô Seigneur, donnez-nous toujours en votre libéralité miséricordieuse, un

Largire nobis, quæsumus, Dómine, semper **spíritum**

HUITIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. IV E

Q UID fá- ci- am, *
 qui- a dóminus me- us aufert
 a me vil-li-ca-ti-ónem ? fó-de-
 re non vá-le- o, mendi-cá-re e-ru- béscio :
 sci- o quid fá- ci- am, ut cum amó-tus fú-e-
 ro a vil-li-ca-ti-óne, re-cí-pi- ant me in
 domos su- as.

Que ferai-je puisque mon maître m'ôte la gestion de son bien ? Travailler la terre, je ne le puis, et je rougis de mendier. Je sais ce que je ferai, afin que, lorsque j'aurai été destitué de la gestion, il y ait des gens qui me reçoivent dans leurs maisons.

Lc 16, 3-4

alarmes. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Dóminus nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sácula sæculórum. R. Amen.

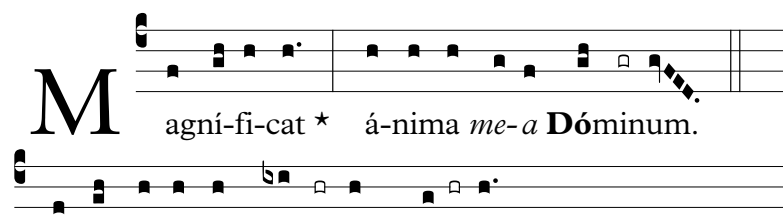
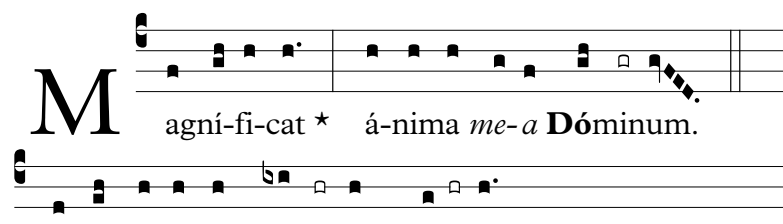
CINQUIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. I D

S I offers * munus tu-
 um ante altá- re, et recor-
 dá-tus fú-e-ris qui- a fra-ter
 tu-us habet á-liquid advérsus te: re-línque i-
 bi munus tu-um ante altá- re, et vade pri-

Si lorsque vous présentez votre offrande à l'autel, vous vous rappelez que votre frère a quelque chose contre vous, laissez là votre offrande devant l'autel, et allez d'abord vous réconcilier avec votre frère ; et venant ensuite, vous présenterez votre offrande. Alleluia.

Mt 5, 23-24



Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exsultávit **spíritus méus** : * in Deo, salutáři méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágn**a qui **pó**tens est : * et sanctum *nomen éius*.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : * *timéntibus éum*.

Fecit **poténtiam in brá**ccchio **súo** : * dispér-

sit **supér**bos mente *cordis súi*.

Depósuit **poténtes de séde** : * et *exaltávit húmiles*.

Esuriéntes **implévit bónis** : * et dívites *dimísit inánes*.

Suscépit Israël **púerum súum** : * *recordátus misericórdiæ súæ*.

Sicut locútus est ad **pátres nó**stros : * Abraham, et sémini *eius in sæcula*.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : * *timéntibus éum*.

Fecit **poténtiam in brá**ccchio **súo** : * dispérsit **supér**bos mente *cordis súi*.

Depósuit **poténtes de séde** : * et *exaltávit húmiles*.

Esuriéntes **implévit bónis** : * et dívites *dimísit inánes*.

Suscépit Israël **púerum súum** : * *recordátus misericórdiæ súæ*.

Sicut locútus est ad **pátres nó**stros : * Abraham, et sémini *eius in sæcula*.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et *Spirítui Sáncto*.

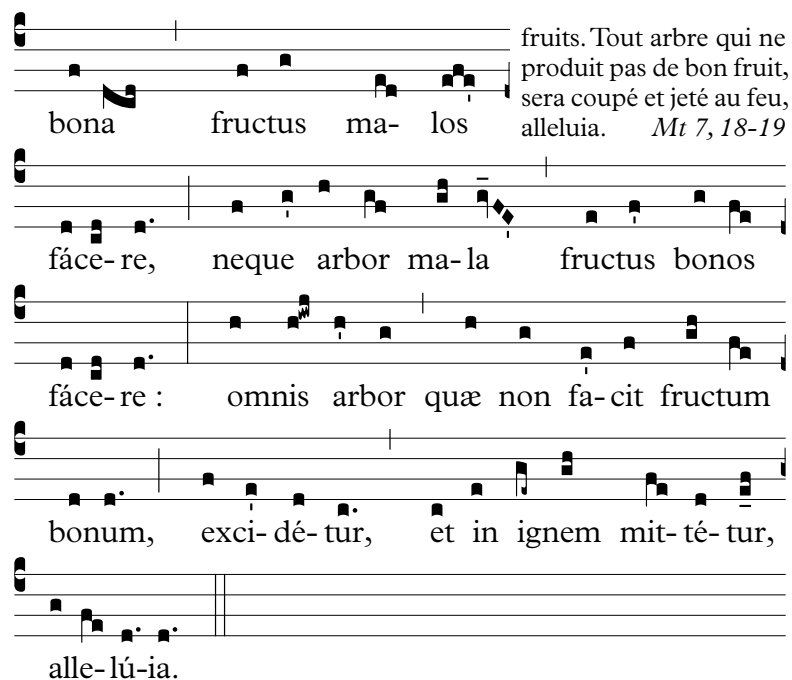
Sicut erat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, * et in *sæcula sæculórum*. Amen.

Oraison

Ô Dieu, dont la providence ne se trompe jamais dans la conduite de ce qui relève d'elle si souverainement, nous vous en supplions, écarter de nous tout ce qui nous serait funeste, et donnez-nous tout ce qui nous sera salutaire. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Deus, cuius providéntia in sui dispositiône non fállitur : † te sup-plices exorámus ; ut nó-xia cuncta submóveas, * et ómnia nobis profutúra concédas. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum. R̃. Amen.



fruits. Tout arbre qui ne
produit pas de bon fruit,
sera coupé et jeté au feu,
alleluia. *Mt 7, 18-19*

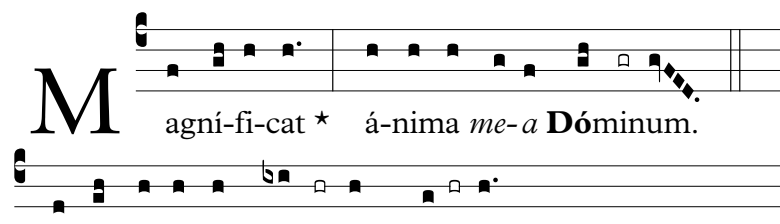
bona fructus ma- los

fáce-re, neque arbor ma-la fructus bonos

fáce-re : omnis arbor quæ non fa-cit fructum

bonum, exci-dé-tur, et in ignem mit-té-tur,

alle-lú-ia.



M agní-fi-cat * á-nima *me-a* **Dó**minum.

Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **mé**- us...

Et exsultávit **spí**ritus **mé**us : * in Deo, salutá-ri méo.

Quia respéxit humilitá-tem ancíllæ **sú**æ : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes. Quia fecit mihi **má**gna qui **pó**tens est : * et sanc-tum *nomen* **é**ius.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, * **nú**nc, et **sé**mper, * et in et *Spirítui Sánto*. **Sá**cula *sæculórum*. **A**men.
Sicut erat in princípio, et

Oraison

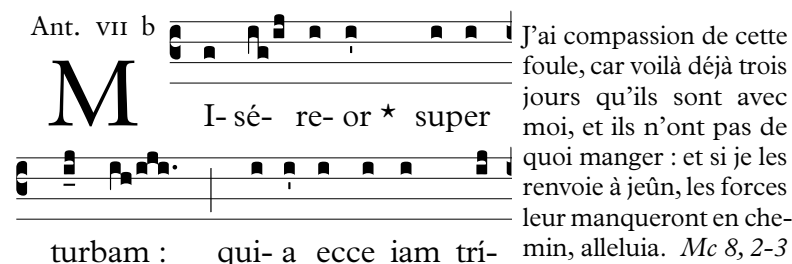
Ô Dieu qui avez préparé des biens invisibles pour ceux qui vous aiment, répandez votre amour en nos cœurs, afin que, vous aimant en toutes choses et plus que toutes choses, nous obtenions ces biens promis par vous qui surpassent tout désir.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Deus, qui diligentibus te bona invisibília præparásti : † infunde córdibus nostris tui amóris afféctum ; ut te in ómnibus et super ómnia diligétes, * promissiónes tuas, quæ omne desidérium súperant, consequámur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia *sæcula sæculórum*. *R.* Amen.

SIXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE



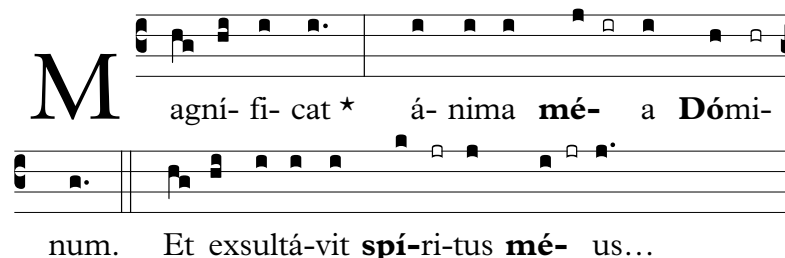
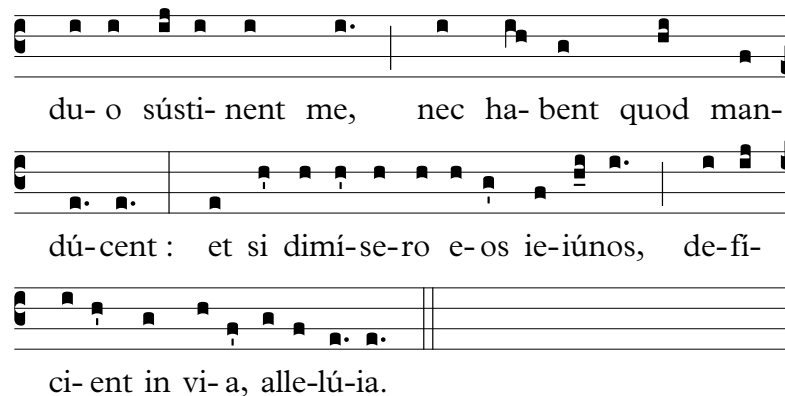
Ant. VII b

M I-sé- re- or * super

turbam : qui- a ecce iam trí-

J'ai compassion de cette foule, car voilà déjà trois jours qu'ils sont avec moi, et ils n'ont pas de quoi manger : et si je les renvoie à jeûn, les forces leur manqueront en chemin, alleluia. *Mc 8, 2-3*

44 Temps après la Pentecôte



Et exsultávit **spíritus méus** : * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágn**a qui **pó**tens est : * et sanctum **nó**men **é**ius.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : * **timéntibus é**um.

Fecit **poténtiam in brá**cchio **súo** : * dispérsit **supér**bos mente **có**rdis **súi**.

Depósuit **poténtes de sé**de : * et **exaltávit hú**miles.

Esuriéntes **implévit bó**nis : * et dívites **dimísit iná**nes.

Suscépit Israël **pú**erum **súum** : * recordátus mise- ricórdiæ **súæ**.

Septième dimanche 45

Sicut locútus est ad **pá**tres **nó**stros : * Abra- ham, et sémini **é**ius in **sæ**cula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, *

et **Spirítui Sán**cto.

Sicut erat in princípío, et **nú**nc, et **sém**per, * et in **sæ**cula **sæ**culórum. **A**men.

Oraison

Dieu des vertus de qui vient tout entier ce qui est excellent, implanter l'amour de votre nom dans nos cœurs et faites grandir en nous la religion pour nourrir ainsi ce qui est bon et garder, avec le zèle de votre bonté paternelle, ce que vous aurez nourri.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Deus virtútum, cuius est totum quod est optimum : † insere pectóribus nostris amórem tui nóminis, et præsta in nobis religiónis augméntum ; * ut, quæ sunt bona, nútrias, ac pietátis stúdio, quæ sunt nutrita, custódiás. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia **sæ**cula **sæ**culórum. **R**̃. Amen.

SEPTIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

